

Dialogue

Domain: Legal

Gender of English speaker: Female

Gender of LOTE speaker: Male

Scenario:

This dialogue is a phone conversation between a resident and an English-speaking operator at the police assistance telephone service. The resident has called the service to report a neighbourhood disturbance.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, you've reached the police assistance line. This number is for non-emergencies only.	14
2	NEPALI	नमस्कार, यो आपतकालिन त होईन, म केवल मेरो सडकमा एउटा समुहमा मान्छेहरु रक्सी पिउँदै अनि कराउदै गरेको कुरा उजुरी गर्न चाहन्छु।	
	Translation	Hello. It's not an emergency, I just want to report a group of people drinking and shouting on my street.	20
3	ENGLISH	I see. How long has this been going on? If they're still there, I can dispatch a police patrol car right now.	22
4	NEPALI	उनिहरु अहिले त रोकिएका छन् तर उनिहरुले अशान्ति मच्चाउन थालेको लगातार यो तेस्रो रात हो। सामान्यतया यो शान्त छिमेक वस्ति हो।	
	Translation	They have stopped now, but it's the third night in a row they have caused such a disturbance. This is usually a quiet neighbourhood.	24
5	ENGLISH	Okay. It will help if you can give me some details, like what they are doing and who they are.	20
6	NEPALI	यो भर्खरका केटाहरुको समूह हो। उनिहरुले दुईटा गाडी ठुलो स्वर मच्चाउँदै सडकको अन्त्यसम्म धेरै छिटो कुदाउँछन्, त्यसपछि उनीहरु पिउन र चिच्याउन थाल्छन्।	
	Translation	It's a group of young men. They drive two loud cars very fast to the end of our street. Then they begin drinking and shouting.	25
7	ENGLISH	I understand why that would disturb residents. This type of behaviour is common in many neighbourhoods. It's good that you called us.	22
8	NEPALI	मलाई त यो डर छ कि जब उनिहरुलाई अल्छी लाग्छ तब सडकमा गाडी र घरहरु तोडफोड गर्नेछन्। के तपाईं तिनीहरुलाई रोक्न सक्नुहुन्छ? तपाईंले उनिहरुलाई पक्रे हुन्थ्यो भन्न चाहन्छु।	
	Translation	I worry they will get bored and start breaking into cars and houses on the street. Can you make them stop? I want you to arrest them.	27
9	ENGLISH	If they have left the area now, I can't do anything tonight. I will send the details to your local police station in case it happens again.	27
10	NEPALI	ति मान्छेहरु भोली राती पनि आए भने म तपाईंलाई संपर्क गरौं? त्यो हल्लाले मेरो परिवारको निद्रा बिगारेको छ, अनि म काममा जान बिहान छिट्टै उठ्नु पर्छ।	

Translation		Should I call you if the men come tomorrow night? The noise stops my family from sleeping, and I need to get up early in the morning for work.	29
11	ENGLISH	Call your local police station directly. They will have the details on file and it will be quicker than calling me again.	22
12	NEPALI	हुन्छ। आशा छ प्रहरी छिट्टै आउनेछ र उनीहरूको व्यवहार उग्र हुनुअघि नै ति मान्छेहरूलाई पक्रेर लानेछ ।	
Translation		Okay. Hopefully the police will come quickly and arrest the men before their behaviour gets worse.	16
13	ENGLISH	Call the police as soon as you hear the cars. It's important to let the police handle the men though, don't go outside.	23
14	NEPALI	म जाँदिन । उनीहरू मसँग रिसाउन् भन्ने चाँहदिन । धन्यवाद, तपाईं धेरै सहयोगी हुनुभयो ।	
Translation		I won't. I don't want them to get angry at me. Thank you, you have been very helpful.	18

End of Dialogue**Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	150	2	5	0
NEPALI	159	3	4	0
Total	309	5	9	0